Course Specifications

Course Title:	**Translation** 1
Course Code:	**3012490-2**
Program:	**English Language 301200**
Department:	**English Language**
College:	**Al Leith University College**
Institution:	**Umm Al-Qura University**

Table of Contents

A. Course Identification

1. Credit hours: 2

2. Course type

a. University ☐   College ☐   Department ☑   Others ☐

b. Required ☑   Elective ☐

3. Level/year at which this course is offered: Sixth Level / Third Year

4. Pre-requisites for this course (if any)**: Introduction to linguistics 1**

5. Co-requisites for this course (if any)**: None**

6. Mode of Instruction (mark all that apply)

No	Mode of Instruction	Contact Hours	Percentage
1	Traditional classroom	2 hours per week	100%
2	Blended	0	0%
3	E-learning	0	0%
4	Correspondence	0	0%
5	Other	0	0%

7. Actual Learning Hours (based on academic semester)

No	Activity	Learning Hours
Contact Hours		
1	Lecture	(2 hours) x (15 weeks)
2	Laboratory/Studio	0
3	Tutorial	0
4	Others (specify)	(0 office hour) x (15 weeks)
	Total	30 hours
Other Learning Hours*		
1	Study	(1 hour) x (15 weeks)
2	Assignments	(1 hour) x (15 weeks)
3	Library	(0 hour) x (15 weeks)
4	Projects/Research Essays/Theses	0
5	Others (specify)	0
	Total	30 hours

* The length of time that a learner takes to complete learning activities that lead to achievement of course learning outcomes, such as study time, homework assignments, projects, preparing presentations, library times

B. Course Objectives and Learning Outcomes

1. Course Description

The course is designed as a one-semester course for 6th –level B.A. students. This means that there will be 15 classes of two hours each. It introduces learners to translation from English into Arabic through a wide range of practical exercises. With a variety of texts and multiple drills, it is hoped that learners will be able to develop and refine their translation skills. It introduces the students to the translation of texts within basic genres, and covering translation sub-skills. It familiarizes them with the different typology of Arabic and English texts and also equips them with some necessary translation skills.

2. Course Main Objective

- To demonstrate knowledge of the basic principles of translation.
- To develop an understanding of theoretical frameworks in translation in order to be able to describe the techniques of translation.

3. Course Learning Outcomes

	CLOs	Aligned PLOs
1	**Knowledge:**	
1.1	Recognize the basic principles of translation.	K1
1.2	Identify the key characteristics needed in a good translation.	K2
1.3	Develop some awareness on some of the problems related to translation.	K3
1.4	Distinguish between the major theoretical issues involved in the process of translation	K4
2	**Skills :**	
2.1	Outline the professional and ethical standards required for professional translators.	S1
2.2	Describe how theory specifically relates to and impacts the practice of translation.	S2
2.3	Recognize modern translation theories.	S3
2.4	Describe translation theory.	S4
3	**Competence:**	
3.1	Demonstrate an understanding of the complex skills required in translation.	C1
3.2	Use translation theories to practice translation.	C2
3.3	Identify the techniques needed to resolve translation difficulties.	C3
3.4	Describe the relationship between culture and the use of language in translation.	C4

C. Course Content

No	List of Topics	Contact Hours
1	Chapter 1: Introduction : This work on translation	4
2	Chapter 2 Methods of translation: literal translation/free translation	6
3	Chapter 3: The process of translation	6
4	Chapter 4: Translation problems : grammatical/ lexical/ stylistic and phonological problems.	6
5	Chapter 5: Comments on translation problems	2
6	Chapter 6: Solutions to translation problems	4
7	Chapter 7: Translation as problems and solutions: A practical approach	2
	Total	**30**

D. Teaching and Assessment

1. Alignment of Course Learning Outcomes with Teaching Strategies and Assessment Methods

Code	Course Learning Outcomes	Teaching Strategies	Assessment Methods
1.0	**Knowledge**		
1.1	Recognize the basic principles of translation.	Lectures/tutorials Individual work Team/peer work	Exams (midterm/final) Homework/written assignments
1.2	Identify the key characteristics needed in a good translation.	Lectures/tutorials Individual work Team/peer work	Exams (midterm/final) Homework/written assignments Oral discussion
1.3	Develop some awareness on some of the problems related to translation.	Lectures/tutorials Individual work Team/peer work	Exams (midterm/final) Homework/written assignments Oral discussion
1.4	Distinguish between the major theoretical issues involved in the process of translation	Lectures/tutorials Individual work Team/peer work	Exams (midterm/final) Homework/written assignments/quizzes Oral discussion
2.0	**Skills**		
2.1	Outline the professional and ethical standards required for professional translators.	Lectures/tutorials Individual work Team/peer work	Exams (midterm/final) Homework/written assignments

Code	Course Learning Outcomes	Teaching Strategies	Assessment Methods
			Oral discussion
2.2	Describe how theory specifically relates to and impacts the practice of translation.	Lectures/tutorials Individual work Team/peer work	Exams (midterm/final) Homework/written assignments
2.3	Recognize modern translation theories.	Lectures/tutorials Individual work Team/peer work	Exams (midterm/final) Homework/written assignments Oral discussion
2.4	Describe translation theory.	Lectures/tutorials Individual work Team/peer work	Exams (midterm/final) Homework/written assignments
3.0	**Competence**		
3.1	Demonstrate an understanding of the complex skills required in translation.	Lectures/tutorials Individual work Team/peer work	Exams (midterm/final) Homework/written assignments Oral discussion
3.2	Use translation theories to practice translation.	Lectures/tutorials Individual work Team/peer work	Exams (midterm/final) Homework/written assignments
3.3	Identify the techniques needed to resolve translation difficulties.	Lectures/tutorials Individual work Team/peer work	Exams (midterm/final) Homework/written assignments Oral discussion
3.4	Describe the relationship between culture and the use of language in translation.	Lectures/tutorials Individual work Team/peer work	Class participation and oral discussion

2. Assessment Tasks for Students

#	Assessment task*	Week Due	Percentage of Total Assessment Score
1	Written assignments/oral discussion/presentations	Every week	10 %
2	Midterm exam	6th/ 7th week	30 %
3	Final exam	End of term	% 60

Assessment task (i.e., written test, oral test, oral presentation, group project, essay, etc.)

E. Student Academic Counseling and Support

Arrangements for availability of faculty and teaching staff for individual student consultations and academic advice : - Each instructor should provide academic guidance to a specific number of students in the English language department. Faculty members have four office hours per week in which they try to provide students with further clarification related to the delivered lessons, when needed.

F. Learning Resources and Facilities

1. Learning Resources

Required Textbooks	Hasan Ghazala. *Translation as problems and solutions*. A Textbook for University Students and Trainee Translators. Special Edition, Dar Il Elm, 2008.
Essential References Materials	Any English/English and English/Arabic dictionary at the student's disposal
Electronic Materials	Use of Google Translate & wikipedia
Other Learning Materials	*************

2. Facilities Required

Item	Resources
Accommodation (Classrooms, laboratories, demonstration rooms/labs, etc.)	- large size classrooms with a capacity of 35 chairs at least
Technology Resources (AV, data show, Smart Board, software, etc.)	- Data show, Smart Board
Other Resources (Specify, e.g. if specific laboratory equipment is required, list requirements or attach a list)	*************

G. Course Quality Evaluation

Evaluation Areas/Issues	Evaluators	Evaluation Methods

Evaluation Areas/Issues	Evaluators	Evaluation Methods
Effectiveness of teaching and assessment	Students	Direct (online questionnaires)
Quality of learning resources	Students Faculty members	Direct (online questionnaires)
Extent of achievement of course learning outcomes	Quality Unit Faculty members Students	Direct (online questionnaires)

Evaluation areas (e.g., Effectiveness of teaching and assessment, Extent of achievement of course learning outcomes, Quality of learning resources, etc.)
Evaluators (Students, Faculty, Program Leaders, Peer Reviewer, Others (specify)
Assessment Methods (Direct, Indirect)

H. Specification Approval Data

Council / Committee	The English language department's council
Reference No.	
Date	
Head of department:	**Dr. Hadi Hussein Al-Samadani** **Signature:**